

DOCUMENT 2729

RADIAMODA, (Moro), after having been duly sworn, testified at the Municipal Building, Dansalan City, Lanao, Mindanao, Philippines, on 5 February 1946, as follows:

Q Please state your name, age, civil status, permanent address, religion, and nationality.

A RADIAMODA, 35 years old, married, resident of Barrio Rayah, Municipal District of WATO, Lanao Province, Mindanao, P. I., Mohammedan, and a Filipino.

Q Do you intend to change your address and if so, will you please give us the names and addresses of the persons who would likely know your future whereabouts?

A I do not intend to change my address as that is my home.

Q What was your occupation in 1942 and what is now your present occupation?

A In 1942 I was a farmer while presently I am a merchant.

Q Do you know of anything unusual that happened in the year 1942 in Barrio Rayah, Municipal District of WATO, Lanao Province, Mindanao, Philippines?

A Yes, sir.

Q Will you please state in your own words just what happened indicating as accurate as possible the details of the incident if any, the date when it occurred and the perpetrators if any, as well as the victims?

A It was one early dawn in August 1942 when some Japanese soldiers from the garrison stationed at Dansalan City, Lanao, about hundred of them and under the command of four Japanese officers, one of whom was Captain NAKAMURA (FNU) raided our barrio (Rayah). Our barrio had a population of about 2,500. We were taken by surprise. When the Japanese arrived they immediately began bayoneting the people including those whom they found fishing in the lake. After a while they burned the barrio, completely razing down to the ground about eight houses. It was only when the houses were set on fire that the population came to know just what was happening. In the commotion that ensued some four Japanese soldiers were killed. The Japanese kept on firing and bayoneting the people and they had completely gained control of the barrio, they took me and three others as prisoners. They brought us with them to their garrison at Dansalan, Lanao, where Col. TANAKA questioned us about the whereabouts of the alleged rifles and other arms supposedly being kept by us in our barrio. To this I answered that there are no rifles or arms in our barrio for if there were any either they should have been used by the people against the Japanese during the raid or that they should have been captured and taken by the Japanese after the raid. They, however, did not maltreat us, during our stay of one day in the garrison in the course of their questioning. We were finally released on the guarantee of our then Municipal Mayor appointed by the Japanese by the name of MORO SOMACOP. I understand that our release was also expedited by the quarrel that ensued between a certain Captain TAKEUCHI who initially opposed the staging of the raid in our barrio, and Captain NAKAMURA. I was present during the whole raid and all in all there were 24 Moros killed and about ten were wounded. Most of those killed died of bayonet wounds on the stomach with their intestines bulging towards the ground, while others died from gunshot wounds on the head and heart.

Q Could you please give us the names and ages of the victims of this atrocity?

A Yes, sir. After the incident we kept a record of the names and ages of those that were killed as far as they could then be identified. Those that were wounded we do not keep the record of their names. The following Moros were killed: MAKALANDONG, Male, over 60 years old, married; DANGKOGAN, Male, 35 years old, married; RATABAN, Male, 40 years old, married; SUMAGINA, Male, 45 years old, married; AKAR, Male, 28 years old, married; OLAAN, Female, over 60 years old, widow; DIGAYAN, Male, 50 years old, married; OMANTA, Female, wife of Digayan, 42 years old; DATU MANGO-DOH, Male, 55 years old, married; MACAONDAS, Male, 39 years old, widower; MOLIIN, Female, 25 years old, widow; BENSAKAN, Female, 28 years old, widow; PALAW, Male, 60 years old, married; BANTOC, Female, 48 years old, widow; PANDOOPAN, Female, 30 years old, single; SALILANGAN, Female, 32 years old, single; her sister, NAPUYONG, Female, 30 years old, single; PANAW, female, 49 years old, widow; MAKAAANDAL, Male, 27 years old, single; and MAKAPUDI, Male, 46 years old, married. All of these victims are residents of barrio Rayah, Municipal District of Wato, Lanao Province, Mindanao, Philippines. The other four could not be identified then.

Q Who were the three others you mentioned that were taken prisoners by the Japanese together with you?

A They were RIMBANG, male, 39 years old, married; TOGAYA, male, 35 years old, married; and MANGONDATU, male, 36 years old, married; all Moros and residents of Rayah Wato, Lanao, Mindanao, Philippines.

Q Could you please describe to us this Captain NAKAMURA you mentioned as the leader of the Japanese party that committed this atrocity?

A Yes, sir. He was tall, stout and handsome. He had no mustache, had two gold teeth on his left and right incisors, well shaved head.

Q Anything else you could tell us about this atrocity?

A Nothing else.

/s/ Radiamoda
RADIAMODA

COMMONWEALTH OF THE PHILIPPINES)
PROVINCE OF LANAOS) SS
CITY OF DANSALAN)

I, RADIAMODA, being duly sworn on oath, state that I had read to me and understood the foregoing transcription of my interrogation and all answers contained therein, consisting of two (2) pages, are true to the best of my knowledge and belief

/s/ Radiamoda
RADIAMODA

Subscribed and sworn to before me this 5th day of February 1946.

/s/ JUAN F. ECHIVERRI
JUAN F. ECHIVERRI, 2d Lt., Inf.F
Investigating Officer, War Crime
Investigating Detachment

DOCUMENT 2729

COMMONWEALTH OF THE PHILIPPINES)
PROVINCE OF LANAO) SS
CITY OF DANSALAN)

I, ADOC BAGUMBARAN, residing at Dansalan City, Lanao, Mindanao, Philippines, being duly sworn on oath, state that I truly translated the questions and answers given from English to Maranaw and from Maranaw to English respectively, and that after being transcribed, I truly translated the foregoing deposition containing two (2) pages, to the witness; that the witness thereupon in my presence affixed his signature thereto.

/s/ ADOC BAGUMBARAN
ADOC BAGUMBARAN

Subscribed and sworn to before me this 5th day of February, 1946.

/s/ Juan F. Echiverri
JUAN F. ECHIVERRI, 2d Lt., Inf. (PA)
Investigating Officer, War Crimes
Investigating Detachment

C E R T I F I C A T E

WE, JUAN F. ECHIVERRI, 2d Lt., O-32720, Inf., (PA), and HERBERT L. MYERS, 2d Lt., O1334002, Inf., certify that on 5th day of February, 1946 personally appeared before us RADIAMOND and according to ADOC BAGUMBARAN, gave the foregoing answers to the several questions set forth therein; that after his testimony had been transcribed, the said RADIAMONDA had read to him by the said interpreter the same and affixed his signature thereto in our presence.

Dansalan City, Lanao
Mindanao, Philippines.

/s/ Juan F. Echiverri
JUAN F. ECHIVERRI, 2d Lt., Inf. (PA)
Investigating Officer, War Crimes
Investigating Detachment

5th February 1946

/s/ Herbert L. Myers
HERBERT L. MYERS, 2d Lt., Inf.,
Investigating Officer, War Crime
Investigating Detachment

C E R T I F I C A T E

I, Alva C. Carpenter, Chief, Legal Section,
General Headquarters, Supreme Commander for the
Allied Powers, do hereby certify that the attached
photostatic copy of the affidavit of RADIAMODA (Moro)
is a true and correct reproduction of the original
affidavit; and that a signed and sworn copy of
said affidavit is presently on file with this
Section.

/s/ Alva C. Carpenter
Alva C. Carpenter,
Chief, Legal Section.

Witness: /s/ John R. Pritchard
Sworn to before me this 29th
day of October 1946, Tokyo, Japan.

/s/ John R. Pritchard
Captain, Infantry
Summary Court

112

部外秘

Doc. 2729

1404

2

No. 1

一九四六年、昭和二十年三月五日比律賓「ミンダナオ」「ラナオ」
市、市役所ニ於テ「ラヂアイアモダ」(モロ人)ハ正式ニ宣誓シ、左、如ク證言
ヲ為セリ。

問 貴方、氏名、年令、身分、本籍、宗教、及ビ國籍ヲ陳述シテ下サイ。

答 「ラヂアイアモダ」三十五才、既婚、住所、比律賓群島「ミンダナオ島」
「ラナオ」州「ワト」市政区「バリオラヤ」回教徒、而シテ比律賓人ナリ。

問 貴方ハ貴方、住所ヲ変更スル積リテスガ、若シ左様ナレバ貴方、幾
束、在所ヲ知テ居ル様ナ人、名前ト宛名ヲ私ニ知リテ下サイ。

答 夫レハ私、家族、住ミテアリマスガ、私、住所ヲ変更スル積リ、有
リマセン。

問 一九四三年、昭和十七年、中、貴方、職業ハ何デシタカ而シテ貴方、
現在、職業ハ何デスカ。

答 一九四三年、昭和十七年、中、私ハ百姓デシタガ現在ハ商人デアリマス。

問 貴方ハ一九四三年、昭和十七年、中、比律賓「ミンダナオ」「ラナオ」州
「ワト」市政区「バリオラヤ」ニ於テ起ツタ異常ナ事件ニ就テ知リテ居
リマスカ。

答 はい、存シテ居リマス。

問 若シ何リ事件ガ有レバ其、事件、詳細、其、起ツタ日ト其、進行
者ガアレバ之等並ニ犠牲者ヲ出末ルダケ正確ニ示シテ一体何が
起ツタカラ貴方自身ノ言葉デ陳述シテ下サイ。

答 「ラナオ」「タニサラ」市ニ駐屯ナル守備隊中、或ル日本兵達
約百名ガ四名ノ日本將校、其ノ内一人ハ中村大尉(中村)一、
指揮、下ニ我々、村落(ラヤ)ヲ襲撃シタ、ハ一九四三年、昭和十七年

Doc 2729

No 2

八月、或ル日、拂曉デアリマシタ。

我々、村、約二千五百、人口が有リマシタ。

我々ハ不意打ヲ喰ヒマシタ。

日本兵が到着スルト直グ湖

デ渾ヲシテ居ル者達ヤ其、他、人々ヲ銃劍デ刺殺シ初メ

マシタ。暫クシテ彼等ハ村ヲ焼キ約八棟、家屋ヲ完全ニ破壊

シタリマシタ。住民達ハ家々が火ヲツケラレテカラ初メテ何か一

体起ツタノカラ知リマシタ。續イテ起ツタ騒動ニ或ル四名、日本兵ハ

殺サレマシタ。日本兵ハ火ヲ放テ住民ヲ刺殺シ續ケ、遂ニ完全

ニ其、村ヲチニ入テ終ニ私ト他、参名ヲ捕虜ニシマシタ。彼等ハ「ラ

オ州」タニサラニ市ニ於ケル彼等、守備隊ニ我々ヲ連シテ行キ其

所ヲ田中大佐ハ多分我々、村ニ小銃ヲ保藏シテ居ル、ヲラト思

ヒ、銃、在所ニ就テ我々ニ訊問シマシタ。之ニ對シ私ハ村ニ銃

又ハ其他ノ武器ハ無イ、何故ト言フニ若シ夫等、何レカ其所ニ有

ツタラバ先、襲撃、際ニ日本兵ニ對抗シテ村、人々が使用シタカ

又ハ襲撃後日本兵ニ國獲サレタ筈デアルト答ヘマシタ。

然レ彼等ハ訊問中我々が其、守備隊ニ一日滞留シテ其、内、

我々ヲ虐待シマセマシタ。我々ハ遂ニ日本人ニ任命サレタ「モロ、

ソ」ニツト云フ當時、我々、市長、保證、下ニ釋放サレマシタ。

我々、村ヲ襲撃スルコトニ初メヨリ反對シテサタ武内某大尉

ト中村大尉ト、間ニ續発シタ口論、結果我々、釋放ガ又早ク

ナツタ事ヲ知リマシタ。

私ハ其、襲撃、間中其所ニ居合ハシタ、デス。而シテ全部ニ

ニ四名、「モロ」人が殺サレ約十人が負傷シマシタ。夫等、多ク

ハ腹部ニ銃劍刺創ヲ受テ殺サレ傷口カラ腸が地上ニ食ミ土

Doc 2729

シテ居リ又他ノ者達、頭部及ビ心臓ニ受ケタ銃創ニ依リ死亡シタ。
同此、残虐行為、犠牲者、名前ト年令ヲドク申述ベテ下サ。
答 承知致シタ。其ノ事件、後デ我々、當時身許、解ル限、殺サ。
今、名前ト年令、記録ヲ取リタ。負傷シタ人々ニ就テ、我々、其ノ
前、記録ヲ取テ居リモ、次ニ擧ゲル「モロ」人達ハ殺サ「タ」マス。
「カラド」男子、六十才以上 既婚 「タンゴ」男子、三十五才 既婚。
「ラタバ」男子、四十才 既婚 「スミギ」男子、四十五才 既婚。
「アカ」男子、三十才 既婚 「オラア」女子、三十五才 寡婦。
「イガヤ」男子、五十五才 既婚 「オニタ」女子、イガヤノ妻、四十二才。
「グー」男子、五十五才 既婚 「カオ」男子、三十九才 寡夫。
「モリイ」女子、三十五才 寡婦 「ベニサカ」女子、三十八才 寡婦。
「バラ」男子、六十才 既婚 「バン」女子、四十五才 寡婦。
「バド」女子、三十五才 獨身 「サリ」女子、三十二才 獨身。
「ナヨ」「サリ」ノ妹、女子、三十五才 獨身 「バウ」女子、四十九才 寡婦。
「カアン」男子、三十五才 獨身 「カス」男子、四十五才 既婚。
凡テ夫等犠牲者ハ比律賓「ミタオ」島「ラオ」州「ワ」市、政区「ヤ」
村、住民デアリマス。

其他、四名、當時、身許が解リマセンデシタ。

問 貴方ト共ニ日本人ニ捕虜ニサレタト語シタ他、参名、誰デシタカ
答 「ババ」男子、三十九才 既婚 「トガヤ」男子、三十五才 既婚 及ビ
「ミニ」男子、三十五才 既婚 デシタ。
凡テ「モロ」人デアツテ比律賓「ミタオ」島「ラオ」州「ワ」ラ
ヤ、住民デアリマス。

2729

Do

No 44

問 此、残念の爲に、いつ日本入部隊、指揮者ト貴方が
申サレタ當ノ中村大尉ハドンナ様子ノ人カ我々ニ話シテ頂
クトガ出来マスカ

答 ハイ出来マス。彼ハ父が有リ頑デ、美男子デシタ。
彼ハ口髭が有リ、彼ノ左右ノ門歯ニ金歯ニ本ツツアツテ
頭ヲ短カク刈ツテ居リマシタ

問 何カ外ニ此、残念の爲ニ我々ニ話スエトが出来マスカ
答 外ニ何モ有リマセン

「ラディアモガ」署名

比 律 賓 共 和 國
「ラナオ」州
「ガンサラン」市 } SS

余即チ「ラディアモガ」ハ正式ニ宣誓シテ余ノ前記 部
同職取録ヲ讀ミ南カセラシリ、中ニ合タルニ頁ヨリ成
答辯、余ノ知悉スル限リ一ツチエトラア解セルヲ
陳述ス

「ラディアモガ」署名

右ハ一九四六年ノ昭和二十一年ノ三月五日余ノ面前ニ於テ
署名シ且宣誓セリ

戦争犯罪審査分遣隊 審査官、歩兵少尉(比律賓軍)
「ジエアン、エフ、エケヴェリ」署名

Doc 2729

比 律 賓 英 和 国
ラ ナ オ 州
ゲ ン サ ラ ン 市

SS

余即々比律賓「ミナタオ」ラナオ州「ゲンサラン」市居住、
「アドク、バガムバラシ」ハロ式ニ宣誓上余が提供セラシタル
質問及答辯ヲハシク英語ヨリ「マライ」語ニ「マライ」語
ヨリ英語ニ文々翻譯シタルト並ビ之ガ採取セラシタル
後余ハ其実ニ前記ノ項ヲ含ム証言書ヲ證人、爲ニ翻譯
シタルト及ビ該證人ハ、後直ニ余ノ面前ニ於テ
署名ヲ爲シタルコトヲ陳述ス

「アドク、バガムバラシ」署名

右ハ一九四六年、昭和二十一年三月五日余面前ニ於テ署名シ
且宣誓シタリ

署名 紀伊作 審査 倉邊 廣 審査官 比律賓軍 兵少尉

「ジニア、エフ、エチグマリ」署名

證 明 書

N15

我等即々「ジニア、エフ、エチグマリ」〇一三七〇（比律賓軍兵少尉）
及ビ「ハーバート、エル、マイヤース」〇一三三四〇ニ兵少尉ハ
一九四六年、昭和二十一年三月五日我等ノ前ニ「ラヂア元」ガ
自身出頭シテ「アドク、バガムバラシ」氏ニ從ビ、之ノ場ヲ爲サ
シタル各質問ニ對シ前記ノ答衆ヲ爲セルコト及ビ、

Doc 2729

彼、証言が録取せられた後該「ラヂイアモダ」の右通譯
者ニ依リ此書ヲ讀ミ聞カセラシ我等、面前ニ於テ
之ニ署名シタルコトヲ證明ス。
比律賓「ミンダナオ」ラナオ「ダンサラン」市
一九四六年昭和二十一年三月五日
戦争犯罪審査分遣隊審査官 歩兵少尉(比律賓軍)
「ジエアン・エフ・エケウエリ」署名
戦争犯罪審査分遣隊審査官 歩兵少尉
「ハーバート・エル・マイヤース」署名

証 明 書

余即ち聯合軍最高司令官總司令部法務課長
「アルヴァ・シー・カーペンター」ハ添附セル「ラヂイアモダ」(口人)
口供書、寫眞、謄本が口供書原本、真正ナル複寫
ナルト及ビ署名シ宣誓シタル該口供書復在本課ニ
保管セラレタルコトヲ茲ニ證明ス

法務課長「アルヴァ・シー・カーペンター」署名

証人「ジョン・アー・ブリクヤード」

日本東京ニ於テ一九四六年昭和二十一年十月廿九日余、面前ニテ
宣誓セリ。

即決裁判所

歩兵大尉「ニコラ・ブリクヤード」署名